

Porównanie tłumaczeń Psalmów 46:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE Zastępów* jest z nami, Bóg Jakuba jest naszą twierdzą.** ***Sela. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE Zastępów jest z nami, Bóg Jakuba — oto nasza twierdza. <i>Sela.</i>
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chodźcie, zobaczcie dzieła JAHWE, jakie spustoszenia uczynił na ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pan zastępów jest z nami; twierdzą wysoką jest nam Bóg Jakóbowy. <i>Sela.</i>
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE zastępów z nami, Bóg Jakobów obrońcą naszym!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan Zastępów jest z nami, Bóg Jakuba jest dla nas obroną. <i>Sela.</i>
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan Zastępów jest z nami, Warownym grodem jest nam Bóg Jakuba. <i>Sela.</i>
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE Zastępów jest z nami, Bóg Jakuba jest naszym warownym grodem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE Zastępów jest z nami, Bóg Jakuba - naszą twierdzą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe Zastępów jest z nami, Bóg Jakuba twierdzą naszą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Бог цар всієї землі, співайте розумно.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY Zastępów jest z nami, naszą twierdzą jest Bóg Jakóba. <i>Sela.</i>
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Chodźcie, zobaczcie poczynania JAHWE, jak spowodował zadziwiające wydarzenia na ziemi.

¹⁾ <x>230 18:3</x>

²⁾ Twierdzą, czyli dobrze chronionym miejscem na niedostępnym wzniesieniu (zob. <x>230 9:9</x>;<x>230 18:2</x>).

³⁾ <x>60 11:6</x>; <x>230 76:4</x>